

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

1

Encuesta IDe1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
40 años

3. De dónde son sus papás/padres? Gutierrez, Cundinamarca.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Paisa

- 8.1 ¿Por qué? Porque es fluido.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Antioquia

- 9.1 ¿Por qué? Porque hablan mucho.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

2

Encuesta IDe1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia - Tolima - Santander

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

La Costa - Tolima

11.1 ¿Por qué? No se les entiende y usan palabras

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

La Costa

12.1 ¿Por qué? Casi no se les entiende.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

No decir groserías ni hablar que no se entienda.

13.1 ¿Por qué? Porque suenan mal diciendo groserías y

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

México

14.1 ¿Por qué? Porque se entiende más.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

3

Encuesta IDe1

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Chile

15.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Las entiende mas.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque entiende más.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque lo entiende más.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

México

19.1 ¿Por qué? Porque es más universal.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

4

Encuesta IDe1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No les pone atención.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Con eso se entiende más la gente.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia
-

22.1 ¿Por qué? Es más entendible.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México
-

23.1 ¿Por qué? Le parece más chistosa y agradable.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque se entienden las personas.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

5

Encuesta IDe1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Para sentirse escuchada.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México - Argentina- No responde.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Le parece importante que le enseñen y que

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ninguno
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	Todos	28.9	9. Confianza en el trato	Todos
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Ninguno
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

6

Encuesta IDe1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Perú - Ecuador - Panamá

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IDe1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Mexico - España - Venezuela
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia						x	
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica						x	
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU			x				
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México		x					
15	Nicaragua						x	
16	Panamá					x		
17	Paraguay					x		
18	Perú					x		
19	Puerto Rico						x	
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay					x		
22	Venezuela					x		

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IDe1

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Ciudad Roma			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34	<input type="checkbox"/>	35-54	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	55 +	<input type="checkbox"/>
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>
		NO <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

9

Encuesta IIDd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Boyacá - Tolima

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Medellín - Cali - La Costa

8.1 ¿Por qué? Las formas las palabras que usan.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá

9.1 ¿Por qué? No hay tantas palabras raras como vos o oís.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

10

Encuesta IIDd2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Guajira

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto

11.1 ¿Por qué? Hablan pausado.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto

12.1 ¿Por qué? No se les entiende.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien las palabras no hablar tan despacio no usar muchos

13.1 ¿Por qué? Porque se entiende mas el español.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Es la mas hablada del mundo.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIDd2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno

15.1 ¿Por qué? A todos se les entiende.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

España

16.1 ¿Por qué? Le gusta como hablan.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Tienen muy buenos presentadores y hablan

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Entiende mas o menos todas las palabras.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

España

19.1 ¿Por qué? Es entendible y le gustan las palabras.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

12

Encuesta IIDd2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Relativamente buenos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Cada uno tiene sus palabras y así está bien.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
España

22.1 ¿Por qué? Nos entenderíamos mejor.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Argentina

23.1 ¿Por qué? Son muy creídos .

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/> | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? Si no hablamos correctamente no nos

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- | | |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante |
| <input type="checkbox"/> | Importante |
| <input type="checkbox"/> | Poco Importante |

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

13

Encuesta IIDd2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si no entienden lo que dicen no hay

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

España - Argentina - México

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería nuevas formas de decir las

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ninguno	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIDd2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

España - Argentina - México

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIDd2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Bolivia - Perú - Ecuador
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador			x				
9	El Salvador		x					
10	España		x					
11	EEUU			x				
12	Guatemala		x					
13	Honduras			x				
14	México		x					
15	Nicaragua		x					
16	Panamá		x					
17	Paraguay			x				
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay			x				
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IIDd2

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Ciudad Roma			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Pintor electrostático			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____26_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____	Secundaria ____X_____	Formación técnica _____	Universitaria o Profesional _____
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

17

Encuesta IIDd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

21 años

3. De dónde son sus papás/padres? Monquirá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Todas

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Barbosa

8.1 ¿Por qué? Es su tierra.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá

9.1 ¿Por qué? Es bonito y educado.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

18

Encuesta IIDd3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Ipiales

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Huila - Tolima

11.1 ¿Por qué? Hablan feo usan palabras muy feas a los

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Huila - Tolima

12.1 ¿Por qué? Hacia el monte hablan muy feo pronuncian

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

No equivocarse en las palabras no maltratar el castellano.

13.1 ¿Por qué? De todas maneras hay personas que se

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Es su país imposible criticar lo propio.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIDd3

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Hablan muy feo la forma como pronuncian

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

México

16.1 ¿Por qué? Se escucha bonito.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

México

17.1 ¿Por qué? Le gusta como pronuncian como hablan.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

México

18.1 ¿Por qué? Le gusta la forma en que hablan.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Argentina

19.1 ¿Por qué? Se escucha bonito.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

20

Encuesta IIDd3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Hay de todo, buenos y malos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Así entendería todo.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

México

22.1 ¿Por qué? Pronuncian bonito.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

México

23.1 ¿Por qué? Le gusta mucho el modo en el que hablan y

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Uno debe hablar correctamente así debe ser.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

21

Encuesta IIDd3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Cuando uno habla es porque quiere que lo

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México - España - Argentina

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Es bueno que aprendan a hablar de

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	No responde
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No responde

Sección B.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

22

Encuesta IIDd3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

México - España - Venezuela

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIDd3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina - Perú - Chile
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia						x	
4	Chile					x		
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU						x	
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México		x					
15	Nicaragua						x	
16	Panamá		x					
17	Paraguay						x	
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay						x	
22	Venezuela					x		

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IIDd3

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Kennedy			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____47_____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____	Secundaria ____X	Formación técnica ____	Universitaria o Profesional ____
39	¿Completó su educación?	SI	SI X	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

25

Encuesta IIDd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá - Antioquia

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá

8.1 ¿Por qué? El bogotano no tiene ningún acento.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá

9.1 ¿Por qué? No tiene adornos y usan las palabras como son.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

26

Encuesta IIDd4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

La Costa - Medellín - El Amazonas

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Medellín - La Costa

11.1 ¿Por qué? Hablan feo utilizan palabras que solo

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Medellín - La Costa

12.1 ¿Por qué? Por las palabras que usan dañan el

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar las palabras que están en el diccionario y que no se coman las

13.1 ¿Por qué? Es la forma correcta de expresar las ideas

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Es el país del idioma más neutro.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIDd4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

España

15.1 ¿Por qué? No se les entiende, hablan muy rápido y

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Es el más neutro y no es tan rápido así las

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Hablan más pausado, vocalizan y

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Hablan pausado y se les entiende.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Se entendería mejor.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

28

Encuesta IIDd4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
se oyen raro, uno se da cuenta que no son de aquí.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? El acento es lo que diferencia a cada país.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Es el que mejor se habla y suena.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México

23.1 ¿Por qué? Es lo más parecido al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? El habla es la forma en que nos

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

29

Encuesta IIDd4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si no la entienden no se puede comunicar.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia - México - Argentina

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque ya aprenden con la televisión así que

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	España	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIDd4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México- Venezuela - Argentina
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIDd4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España - Perú - Bolivia
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile					x		
5	Colombia	x						
6	Costa Rica			x				
7	Cuba			x				
8	Ecuador		x					
9	El Salvador		x					
10	España				x			
11	EEUU			x				
12	Guatemala						x	
13	Honduras					x		
14	México		x					
15	Nicaragua					x		
16	Panamá	x						
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

32

Encuesta IIDd4

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Kennedy			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Desempleada			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____22_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __ X
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

33

Encuesta IIDd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
25 años

3. De dónde son sus papás/padres? Macanal

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Boyacá

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca

- 8.1 ¿Por qué? Es su departamento.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Boyacá

- 9.1 ¿Por qué? Hablan claro y se entienden los sinónimos.

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

34

Encuesta IIDd5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia - La Costa - Nariño

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto - Putumayo

11.1 ¿Por qué? Es diferente la pronunciación y las palabras

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto - Putumayo

12.1 ¿Por qué? Usan muchas palabras raras y sin sentido

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Expresarse bien, no tirarse el español.

13.1 ¿Por qué? Porque así se le entiende a uno.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

México

14.1 ¿Por qué? Por la forma de expresarse.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IIDd5

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
No responde
-

15.1 ¿Por qué? No distingue bien.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia
-

16.1 ¿Por qué? Para saber lo que pasa y entenderlo.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia
-

17.1 ¿Por qué? Para estar informado.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia
-

18.1 ¿Por qué? Uno necesita información clara y rápido.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
México
-

19.1 ¿Por qué? Le gusta la forma en que se expresan los

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

36

Encuesta IIDd5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
No las mira o no les pone atención.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué?

Para que todos nos entendamosN

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia
-

22.1 ¿Por qué? Tiene las palabras mas claras y tienen el

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México
-

23.1 ¿Por qué? Le gusta como hablan.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Así no maltratamos el Español.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

37

Encuesta IIDd5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es importante que lo entiendan pero

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:

México - Venezuela - Ecuador

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI

NO

27.1 ¿Por qué? Va a aprender mejor el Español.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	México	28.7	7. Bajos recursos económicos	Venezuela
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Venezuela	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IIDd5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela - Ecuador - México
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIDd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú - España - Puerto Rico
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU						X	
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá						X	
17	Paraguay						X	
18	Perú		X					
19	Puerto Rico						X	
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay						X	
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IIDd5

DATOS DEL INFORMANTE

32	País:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Vendedor			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 ____53____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __X	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO X	NO	NO